

**Vestibular da Fundação Getúlio Vargas  
Direito 2007**

**Grade da Correção da Prova de Inglês**

**1. Introdução**

O que se espera do futuro aluno da Direito GV é que seja capaz de ler, entender e interpretar com facilidade um texto na língua inglesa. Complementarmente, também se espera que seja capaz de produzir um texto que apresente um uso natural da língua e que tenha boa estrutura textual e argumentativa.

Para avaliar essas capacidades a prova de inglês traz três questões. A primeira é mais curta e exige apenas que o candidato identifique informações do texto e as parafraseie. A segunda, um pouco mais extensa, pergunta a opinião do candidato a respeito de um tema dado e com um excerto para que se faça uma relação. A terceira questão já se aproxima de uma dissertação. Há duas citações, sempre dentro do tema original do texto dado, e é pedido do candidato que reflita sobre uma questão que ambas as citações tangem.

Desta forma podemos avaliar a compreensão de texto e capacidade argumentativa do candidato. Em nenhum ponto colocamos perguntas diretas sobre gramática ou vocabulário. É sempre a capacidade de compreender, refletir e relacionar que está sendo visada.

**2. As questões e as respostas esperadas**

**O TEXTO**

The following article is about the possible conflict between cultural diversity and human rights. Read the text and answer the questions below.

This article is about gender rights and the role of men. Read the text and answer the questions below. *You are advised to read the questions carefully, giving answers that are of direct relevance and written in English.*

**The Role of Men and Boys in Achieving Gender Equality**

Over the last decade, there has been a growing interest in the role of men in promoting gender equality, as the achievement of gender equality is now seen as a responsibility that concerns, and should fully engage, men as well as women.

The growing interest in the role of men and boys occurred with the shift in the campaign for gender equality, from a focus on advancing women's status, to a focus on gender relations, that is, the relations between the sexes. A better understanding of gender roles, and their related inequalities, increases opportunities for policy measures and other actions aimed at reducing such inequalities. Greater emphasis is placed on men and women working together towards gender equality.

### Areas of Concern

The question of unequal power relations between men and women, as an obstacle to gender equality, is receiving increased attention, especially with regard to violence against women. The role of men as perpetrators, and as actors in ending gender-based violence, has been studied by researchers, Governments and UN entities. Men's roles in improving women's reproductive health and rights are also receiving more interest.

Another focus is on the role of men in preventing the spread of HIV/AIDS among women and girls, who are seen as being more vulnerable to infection, given asymmetric power relations between men and women. The implications of unequal distribution of care-giving between women and men in relation to HIV/AIDS in the home and community, especially in worst-affected countries, may also have economic implications. For example, in cases where women do not have access to paid work or may be prohibited from inheriting or owning property, a significant loss of economic support for the family, in case of the death of a husband or father, is often the result. Men therefore have an important role to play in promoting women's economic rights and independence, including access to employment, appropriate working conditions, control of economic resources and full participation in decision-making. It also requires a change in policy, based on gender equality, the empowerment of women and a fair distribution of paid and unpaid work between women and men.

### The Role of Stereotypes

Full engagement of men and boys in achieving gender equality requires much greater attention to gender stereotypes and expectations about men's roles and responsibilities, and how these expectations influence male behaviour. Such stereotypes continue to place greater emphasis, as well as greater value, on the role of men and boys in public life and in the work place, as opposed to women's role in unpaid family labour, care-giving and community work. Peer pressure, socialization processes and belief systems influence adherence to gender-stereotypes. These perpetuate inequalities and create obstacles to men's abilities and opportunities for promoting gender equality.

### Conclusion

Men's support for women's empowerment is essential: men hold the majority of positions of power in societies throughout the world. Too often, the fight for women's empowerment is viewed as one for women alone. Because men hold the power to influence the thinking of society in most parts of the world, they have a key role to play in eliminating inequalities between themselves and women. Men must understand that women's rights benefit the whole of society.

Department of Economic and Social Affairs  
United Nations Division for the Advancement of Women  
©2006 United Nations

<http://www.un.org/womenwatch/daw/egm/men-boys2003/aide-memoire.html>

### Question A

*This question tests your understanding of the text and your ability to identify and paraphrase the relevant pieces of information.*

You **must** answer in **full sentences**, using your **own words**.

- What practical factors could be improved by the involvement of men in promoting gender equality, according to the text?

*Allowing women to participate in decision-making both in public life and the workplace would promote gender equality and improve their economic situation. Violence against women would decrease considerably and the spread of HIV could be controlled. Men should be aware that women who have the right to resources and property can provide*

*better support for their families and, ultimately, benefit the whole of society.*

### **Question B**

*This question tests your ability to express yourself in a manner that is clear, precise and relevant.*

The text mentions the role of stereotypes in perpetuating gender inequality. It states that: *“Full engagement of men and boys in achieving gender equality requires much greater attention to gender stereotypes and expectations about men’s roles and responsibilities, and how these expectations influence male behaviour.”*

• What are men’s roles and responsibilities? How do these influence male behaviour? State your own opinion, giving an informed and thoughtful argument. You should write about 100 words.

*Men feel pressured by their peers, society and some religious leaders to provide for their families, keep their wives at home and trust them with the education of children. By sharing domestic chores and educational responsibilities, men would play a different role in their children's lives and promote equality in future generations.*

*The financial burden can also be shared. Recognize women as able to work and give them access to equal paid jobs.*

*Pressure will be lifted and the stereotype will be abolished if men simply change their behaviour.*

### **Question C**

*This question tests your ability to construct a balanced, considered and fluent argument.* The two quotes below concern violence against women. Read both quotes and answer the question below.

*“Men’s personal and political contribution starts in the home with the sharing of domestic responsibilities.”*

©2006 United Nations <http://www.unfpa.org/intercenter/role4men/conclusi.htm>

*“All too often, violence against women in the family is considered a private matter and not treated by the authorities as a crime. However, all governments are responsible for protecting their citizens from abuse, whether committed by officials or by private individuals... If a state fails to prevent, investigate and punish acts of violence against women with sufficient diligence, then it shares responsibility for the abuses.”*

©2006 Amnesty International <http://web.amnesty.org/actforwomen/domestic-index-eng>

• To what extent can significant change be achieved by individuals, and to what extent is it the responsibility of the State? Try to present a balanced and logical discussion, structuring your answer well and justifying all your arguments. You should write about 120 words.

*Significant change can only be achieved by means of profound social transformation. For that to happen the individuals feeling at a disadvantage have to act putting pressure on authorities.*

*It is the State's responsibility to provide for better conditions for women but it will only act in this direction if there is a demand for that kind of change and that is the individual dimension.*

*Once the pressure has been made and the State has taken action men's attitudes will slowly adapt to a more equal relation with women.*

*It is a dialectical movement in which the initiative comes from the organized individual in society, requiring a response from the authorities, and, finally, when that response has become a fact there is a last stage of transformations in society.*

### 3. As grades de pontuação

Há uma alteração no sistema de correção de 2007. O item “relevância” se tornou mais rígido. Os descontos são maiores se a pergunta não for respondida diretamente.

A pontuação foi distribuída da seguinte forma:

#### Questão A

(Valor total: 30 pontos)

#### Conteúdo (10 pontos):

#### Itens esperados para conteúdo:

- Violence against women
- Reproductive health/ rights
- Spread of HIV/AIDS
- Division of labour
- Economic situation
- Rights to resources/ property
- Balance of decision-making power

Community gender roles

- **0 (zero):** Não mencionou nenhum item OU copiou partes irrelevantes do texto dado OU inglês incompreensível.
- **2,5 pontos:** Mencionou 1 item.
- **5,0 pontos:** Mencionou 2 itens.
- **7,5 pontos:** Mencionou 3 itens.
- **10 pontos:** Mencionou 4 itens.

#### Fluência (10 pontos):

- **0 (zero):** copiado do texto ou incompreensível.
- **2,5 pontos:** inglês não natural de tal forma que o significado fica obscuro, sem coesão, causa má impressão.
- **5,0 pontos:** inglês não natural mas compreensível, pouca coesão, causa impressão satisfatória ainda que medíocre.

- **7,5 pontos:** inglês natural e, no geral, coeso; desajeitado em partes isoladas mas compreensível; causa boa impressão
- **10 pontos:** inglês natural e coeso ao longo de toda a resposta; causa excelente impressão.

#### **Língua (10 pontos):**

- **0 (zero):** copiado do texto ou incompreensível.
- **2,5 pontos:** vocabulário pobre (repetitivo, básico, com invenções); ortografia fraca, muitos erros básicos.
- **5,0 pontos:** vocabulário repetitivo e algo básico, alguns problemas ortográficos, gramática não demonstra domínio do inglês, alguns erros básicos.
- **7,5 pontos:** vocabulário adequado ainda que um pouco repetitivo ou não sofisticado; ortografia ruim em partes isoladas; boa gramática (um erro básico)
- **10 pontos:** vocabulário variado e sofisticado ao longo de toda a resposta, poucos ou nenhum erro (somente em estruturas avançadas); nenhum erro básico.

#### **Questão B**

(Valor total: 30 pontos)

##### **Estrutura e relevância (10 pontos):**

- **0 (zero):** Reposta curta demais para avaliação OU completamente irrelevante para a questão OU não contém quatro dos critérios esperados para a nota máxima (ver abaixo).
- **2,5 pontos:** Não contém três dos critérios.
- **5,0 pontos:** Não contém dois dos critérios.
- **7,5 pontos:** Não contém um dos critérios.
- **10 pontos:**
  - Apresenta início adequado (não necessariamente uma introdução formal)
  - Apresenta um final adequado.
  - Apresenta pelo menos um argumento
  - Apresenta uma justificativa lógica para o(s) argumento(s)
  - Não apresenta contradições ou inconsistências
  - Não é excessivamente curta.
  - O conteúdo não é irrelevante para o tema. Responde a pergunta de forma direta.

##### **Fluência (10 pontos):**

- **0 (zero):** copiado do texto ou incompreensível.
- **2,5 pontos:** inglês não natural de tal forma que o significado fica obscuro, sem coesão, causa má impressão.
- **5,0 pontos:** inglês não natural mas compreensível, pouca coesão, causa impressão satisfatória ainda que medíocre.
- **7,5 pontos:** inglês natural e, no geral, coeso; desajeitado em partes isoladas mas compreensível; causa boa impressão
- **10 pontos:** inglês natural e coeso ao longo de toda a resposta; causa excelente impressão.

**Língua (10 pontos):**

- **0 (zero):** copiado do texto ou incompreensível.
- **2,5 pontos:** vocabulário pobre (repetitivo, básico, com invenções); ortografia fraca, muitos “erros básicos”<sup>1</sup>.
- **5,0 pontos:** vocabulário repetitivo e algo básico, alguns problemas ortográficos, gramática não demonstra domínio do inglês, alguns erros básicos.
- **7,5 pontos:** vocabulário adequado ainda que um pouco repetitivo ou não sofisticado; ortografia ruim em partes isoladas; boa gramática (um erro básico)
- **10 pontos:** vocabulário variado e sofisticado ao longo de toda a resposta, poucos ou nenhum erro (somente em estruturas avançadas); nenhum erro básico.

**Questão C**

(Valor total: 40 pontos)

**Estrutura e relevância (10 pontos):**

- **0 (zero):** Resposta curta demais para avaliação OU completamente irrelevante para a questão OU não contém quatro dos critérios esperados para a nota máxima (ver abaixo).
- **2,5 pontos:** Não contém três dos critérios.
- **5,0 pontos:** Não contém dois dos critérios.
- **7,5 pontos:** Não contém um dos critérios.
- **10 pontos:**
  - Apresenta uma introdução adequada.
  - Apresenta uma conclusão adequada.
  - Discute ambos os elementos mencionados na questão.
  - Apresenta pelo menos dois argumentos.
  - Apresenta uma justificativa lógica para os argumentos.
  - Os argumentos e idéias se desenvolvem de maneira lógica.
  - Os argumentos demonstram compreensão do texto e da pergunta.
  - Não apresenta contradições ou inconsistências.
  - Não contém parágrafos irrelevantes.
  - Não é excessivamente curta.
  - É relevante para o tema e responde a pergunta diretamente.

**Fluência (10 pontos):**

- **0 (zero):** copiado do texto ou incompreensível.
- **2,5 pontos:** inglês não natural de tal forma que o significado fica obscuro, sem coesão, causa má impressão.
- **5,0 pontos:** inglês não natural mas compreensível, pouca coesão, causa impressão satisfatória ainda que medíocre; faz pouco uso de conectivos.
- **7,5 pontos:** inglês natural e, no geral, coeso; desajeitado em partes isoladas mas compreensível; causa boa impressão; usa alguns conectivos.
- **10 pontos:** inglês natural e coeso ao longo de toda a resposta; causa excelente impressão; faz bom uso de conectivos.

---

<sup>1</sup> Ver lista de “erros básicos” abaixo.

**Língua (20 pontos):**

- **0 (zero):** copiado do texto ou incompreensível.
- **2,5 pontos:** vocabulário pobre (repetitivo, básico, com invenções); ortografia fraca, muitos erros básicos.
- **5,0 pontos:** vocabulário repetitivo e algo básico, alguns problemas ortográficos, gramática não demonstra domínio do inglês, alguns erros básicos.
- **7,5 pontos:** vocabulário adequado ainda que um pouco repetitivo ou não sofisticado; ortografia ruim em partes isoladas; boa gramática (um erro básico)
- **10 pontos:** vocabulário variado e sofisticado ao longo de toda a resposta, poucos ou nenhum erro (somente em estruturas avançadas); nenhum erro básico.

**\* “Erros básicos” são os cometidos nas seguintes estruturas:**

- Presente simples
- Gerúndio
- *Present perfect*
- Passado simples
- *There is, there are*
- Futuro com “*will*” e com “*to be going to*”
- Pronomes pessoais, possessivos, objeto e relativos
- *Possessive adjectives*
- Concordância nominal ou verbal
- Comparativos e superlativos
- Genitivo (possessivo com “s”)
- *Some-, any- e no-*
- Ortografia de palavras comuns ou que apareciam no texto
- Confusão entre formas singulares e plurais

Exemplos de erros não básicos incluem: ortografia de palavras difíceis, preposições, infinitive/gerúndio, *past continuous*, *present perfect continuous*, *past perfect*, *past perfect continuous*, *future perfect*, subjuntivo, condicionais.

#### 4. Modelos de Respostas

##### QUESTÃO A

###### Nota: zero

*a focus on advancing women's status, greater attention to gender stereotypes and expectations about men's roles and responsibilities, is receiving increased attention, especially with regard to violence against womem*

Na questão A ainda que a resposta fosse completamente copiada do texto dado levou-se em consideração se a parte copiada respondia à pergunta feita. Assim, quando a reprodução do texto ainda que sem nenhuma inovação ou paraphrase era relevante para a pergunta conferia-se pontos para conteúdo. Não é o caso desta, que copia partes irrelevantes do texto e com erros.

###### Nota: 7,5 (de 30)

*At first, men must accept the women's right and support the women's empowerment. Second, men must understarte that inequalities between then and women is bad for the society. But the male behaviour needs more attention, so the roles between inequalities and the obstacles doesn't get bigger.*

*And third, it requirez a change in policy, so women can have the same and equal rights.*

Em conteúdo o candidato claramente não compreendeu a tarefa. Ao invés de elencar aspectos que poderiam ser melhorados com o envolvimento dos homens passou a mencionar atitudes que deveriam ser tomadas.

Há toda uma frase que não se compreende e erros básicos.

###### Nota: 15 (de 30)

*It could be, for example, about women health because researches show us that women are more vulnerable to infection with HIV/AIDS than men, so if they really want to promote gender equality, they should try to make this situation better. Other fact could be about the violence against women that still is very common on our society and men, who is the one that "promotes" this violence and who wants to change the situation, need to change themselves first.*

Esta resposta só menciona dois fatores que poderiam melhorar com o comprometimento dos homens. O uso da lingual não é de todo natural mas é completamente compreensível e há um erro em estrutura básica e alguns em avançadas.



**Nota: 22,5 (de 30)**

*The improvement of men promoting gender equality are the establishment of women's rights and economic independence resulting  $\emptyset$  less problems with family support in case of death or divorce, the prevention of HIV virus dissemination and policy measures and other actions for reduction of both genders' inequalities.*

O candidato assinala três fatores e elabora uma resposta própria ainda que não muito extensa.

**Nota: 30 (de 30)**

*The **envolvement** of men in this struggle for women's is essential exactly like the text says, because of the majority of positions of power.*

*When men decide to support gender equality women's economic rights and independence will be easily possible.*

*The distribution of paid and unpaid work can be **chaged** by men, eliminating basic stereotypes that exclude women from the economic life, giving them only house keeping, family care and community work as options.*

*The growing interest on women's reproductive health and rights can be sen in the attention that has been given to violence against women, as UN entities and governments are studying.*

Esta resposta cita cinco aspectos e os desenvolve bem, com bom uso idiomático da língua e gramática.

**QUESTÃO B****Nota: zero**

*To understand the men's roles and responsibilities you can review when men ans women work together and see that men have a important role to play in promoting women's economic rights and independence, including **acess** to employment, appropriate working conditions, control of economic resourcesand full participatin in decision making. Roles and responsibilities that men's have more than women's influence a lot whn she will find a job.*

*This role of stereotypes in **perpetuding** gender inequality is viewed in the fights for women get a job or a chance.*

Muito dessa resposta é cópia do texto original. A parte de criação própria não é compreensível.

**Nota: 7,5 (de 30)**

*Actually men's **role** are many, they are from a simple worker to a scientist, when men **achive these kind of role**, they have to accept that some time when a **women** could have a chance to achieve the same stage that he **had** achieved; **and the way that the person thinking is important**, because if the person had achieved a*

*important role, his way of thinking can affect the way that people around him thinks, causing some unwanted attitudes.*

A estrutura é frágil, a relevância é pouca, a fluência causa má impressão – muitas partes não são compreensíveis – e há muitos erros básicos.

**Nota: 15**

*Men's roles and **responsibilities** in society have always been very specific and they are important for men to feel complete. The men are those who work and bring money **to** home, their income is the most important economic support for the family. **It's** their responsibility to protect the family too and take care **with** the most difficult problems with the house **as** such as electricity problems and **building issues** in general. **This** roles and responsibilities influence male behaviour by being an obstacle for men to promote the gender equality because some men believe that their wives can't work too because it is a men's role or some men do not help with house **duties** as cleaning and cooking because it is not a men's responsibility.*

A resposta apresenta uma estrutura ainda que não muito sólida. As estruturas e vocabulário são básicos e há erros básicos e avançados. A impressão é satisfatória, no entanto.

**Nota: 22,5 (de 30)**

*In my opinion, as in today's society the majority of the positions of power are occupied by men, they hold the power to influence the thinking of the population. Due to this fact, they have the responsibility to promote gender equality in order to achieve a social improvement that would benefit the whole society. Some changes in male behaviour are needed. Nowadays, the fight form women's empowerment does not have a strong male support, although this support is **essencial** to the improvement of women's condition. Men should pay more attention to the gender inequality.*

A pergunta não é respondida diretamente e lhe falta algo de estrutura a partir da metade. As estruturas, no entanto, são extremamente avançadas e a fluência bastante natural.

**Nota: 27,5 (de 30)**

Every society has its stereotypes. Some of them can be negative to the behaviour of individuals. One example is the stereotypes involving men's roles and responsibilities. Even in countries with a solid economic progress **ø** remains a belief that men should be responsible for the family income, assuring the **wel-fare** for wife and children. This way, a lot of pressure is put on men, **that** receive this education since childhood. Because they **guarantee** the family income, men may **ø** tempted to believe that they have more power and rights than the women, leading,

perhaps, to **fisical agressions**. Banning this kind of thinking is essential **to** the progress of humankind.

A estrutura obteve 100% da nota. A fluência é boa ainda que a língua apresente alguns problemas.

## QUESTÃO C

### Nota: zero

*The responsibility of the state is protecting their citizens from abuse at home, because violence **the women is** horrible, investigate and punish acts of violence against women, **in the family the authorities as a crime is punish**.*

*The state **have** responsibility of violence a private matter and violence against a women, because the men have **medo a punish**. At women with not sufficient diligence, **men's personal and political contribution starts in the home with**.*

Esta resposta obteve zero para todos os critérios de avaliação. Apresenta muitas partes copiadas dos excertos dados, as partes de criação própria não fazem sentido e mesmo as copiadas não se articulam. A resposta como um todo não é compreensível e há até o emprego de uma palavra em português.

### Nota: 10 (de 40)

*The violence against women is a responsibility of the States because it is a crime too.*

*The woman is not an animal, she is a very important **people**, who should be **trated** with **carefully**, **no** with **unknow**.*

*When the States don't do their responsibility, they agree with the aggressors, who **should** be a killers in the future.*

*But the punishment for this people who abuse **the woman**, must start in the society, where the everyone have **discrimined** and disagree with the people who do that, so the States with their **officials punish several this peoples**.*

*And **the** men need to see that women **is** equal **than** him, and respect her starting this at home, loving and **help** her, and teaching his **childrens for never don't** do that.*

***Finnaly**, the society must be equal and **trating** everyone **in** the same way and the **goverment need** punish several who **made** something against **the woman and against for everyone**.*

Em estrutura vê-se uma introdução simples e uma tentativa de conclusão introduzida por "**finnaly**", no entanto o candidato não argumenta sobre o aspecto do papel do indivíduo na mudança social, ao invés disso afirma atitudes que os homens deveriam ter. Esse engano foi de comum ocorrência nas respostas corrigidas.

A fluência se vê comprometida e a leitura, de difícil compreensão por falta de uso idiomático da língua. Nesse quesito essa resposta também obteve 2,5 de 10.

Há erros básicos; o vocabulário é restrito, básico, repetitivo; há erros inclusive em estruturas simples, por isso obteve apenas 5 do total de 20 em língua.

**Nota: 20 (de 40)**

*The violence against women is increasing in the last years. And the biggest problem is that in most of cases women accept this situation and do not do anything to stop this violence. Sometimes they fear their husbands, or this women do not want to get divorced because they think that may not be capable to sustent alone their family.*

*In addition the government do not has special policies to cases like this and usually man can get rid of this acusations easily.*

*It is necessary to give a better education to women to give them the opportunity to be independent, and know their rights. And the government should create stronger rules in cases like this.*

O candidato faz uma análise simples da situação da violência contra a mulher na sociedade de hoje nos dois primeiros parágrafos. No ultimo, aponta duas possíveis soluções para esse quadro para serem tomadas pelo governo. Isso não configure uma argumentação no sentido de até que ponto a responsabilidade é do governo ou do indivíduo. A resposta não é totalmente relevante para a pergunta e não tem uma boa estrutura.

O uso da lingual é bastante natural, as frases são bem formadas, há poucos erros em estruturas básicas e alguns em estruturas avançadas.

**Nota: 30 (de 40)**

*On the one side the State is the result of each and every people's will and wish, and this argument makes the State not guilty for the lack of significant changes about the violence against women, once it is just the reflection of the individuals that compose the society. On the other side, however, the State was created to establish and assure common rules, in order to extinguish the differences of mentalities on the society. It is hard, therefore, to conclude precisely to what extent can individuals achieve significant change on the question of the violence against women, or either to what extent is it responsibility of the State. Certainly, the best answer should consider an analysis where both, the individuals and the State, have a key role on the pointed task. The individuals sure must change their conducts; but the State must also consider implementing new policies and ideas, new ways of helping the individuals to change.*

Esta resposta apresenta boa estrutura de introdução, argumentação e conclusão. A fluência é bastante natural e há erros apenas em estruturas avançadas.

**Nota: 40 (de 40)**

*Violence against women and how to fight it, is an increasing problem in the world. Many cases of abuse are considered by authorities a private matter, and, as known, a state is responsible for the cases of violence it fails to prevent. So, how can the state and men achieve a significant result in solving this problem? It goes further than just sharing domestic responsibilities the state has to **approve** severe laws as well as educate the population through propaganda and school. Violence against women is not just a "personal" or a "state" matter, it concerns all of us both as citizens and individuals.*

Esta resposta argumenta bem dentro da questão proposta, é objetiva e bastante relevante. O uso da língua é natural e desenvolvido. Há uso de estruturas bastante avançadas.